



Navíjecí zařízení s teleskopickou tyčí – Návod k instalaci a použití

Standard Telescopic Reel System – Instruction for use

Aufwickelungsvorrichtung mit teleskopischer Stange – Installations- und Bedienungsanleitung

Мялэтывяжущэе абонсбвэняне с телескопической штангой – Днстнскця по сстяновке и пользвэвяню

Montáž teleskopické tyče

Tube Assembly

Montage der teleskopischen Stange

Монтаж телескопической штанги

1. Nejdříve povolte všechny fixační šroubky na teleskopické tyči a pokud máte trubku rozdělenou na dvě části vložte vnitřní část trubky do vnější.
1. Сначала ослабить все фиксирующие винты на телескопической штанге и если Ваша трубка разделена на две части, то следует вложить внутреннюю часть трубки в наружную.
2. Pod povolené šrouby vložte aretační matky M6 (č. 19a) a nasuňte je do drážky na tyči tak, aby se překrývaly díry. Všechny srovnajte a zašroubujte pevně fixačními šrouby (č. 20).
2. Под ослабленные винты вложить короткие латунные валики (№ 19a) и насунуть валики в канавку на штанге так, чтобы отверстия перекрывались. Все выровнять и прочно завинтить фиксирующие винты (№ 20).
3. Nasuňte zkompletovanou teleskopickou tyč na plastový unášecí buben na každé straně nerezové stojny (č. 9).
3. Насунуть укомплектованную телескопическую штангу на пластмассовый поводковый барабан на каждой стороне нержавеющей стойки (№ 9).
4. Nasuňte příslušný počet plastových úchytlů (č. 25) do drážky teleskopické tyče (č. 16).
4. Насунуть соответствующее число пластмассовых захватов (№ 25) в канавку телескопической штанги (№ 16).
5. Postavte sestavené teleskopické navíjecí zařízení na hranu bazénu, tam kde bude v budoucnu umístěno.
5. Поставить смонтированное телескопическое наматывающее устройство на грань бассейна, там, где в будущем оно будет помещено.
6. Přizpůsobte teleskopickou tyč tak, aby byla o něco delší než je hrana bazénu, tj. cca na každé straně o 20–30 cm delší. Šíře teleskopických navíjecích zařízení jsou podle typu a to:
1. Tyč 4,4 m = max. šíře fólie 4 m
2. Tyč 5,4 m = max. šíře fólie 5 m
3. Tyč 7,1 m = max. šíře fólie 6,7 m
Nerostahujte teleskopickou tyč více, než jsou námi doporučené rozměry, neboť jinak dochází k mechanickému prohnutí tyče a tím může dojít ke špatné funkci celého zařízení a k následnému mechanickému poškození.
6. Приспособить телескопическую штангу так, чтобы она была немногим дольше, чем грань бассейна, т.е. прим. на каждой стороне на 20 – 30 см дольше. Ширина телескопических наматывающих устройств в зависимости от типа следующая:
а) Штанга 4,4 м = макс. ширина фольги – 4 м;
б) Штанга 5,4 м = макс. ширина фольги – 5 м;
в) Штанга 7,1 м = макс. ширина фольги – 6,7 м.
Не растягивать телескопическую штангу больше, чем рекомендуемые нами размеры, так как иначе мог бы произойти механический прогиб штанги, что может вызвать плохую функцию всего устройства и последующее механическое повреждение.
7. Přiložený počet upevňovacích tkalounů provlékneme plastovými upevňovacími jezci (č. 25) a rozmístíme od středu po cca 0,6 m – 1 m po celé délce teleskopické tyče v závislosti na délce tyče.
7. Приложенное число крепежных тесемок проволочить через пластмассовые крепежные движки (№ 25) и разместить от середины до прим. 0,6 м – 1 м по всей длине телескопической штанги в зависимости от длины штанги.
8. Vložte pojistku (č. 14/15) proti samovolnému rozmotání plachty do drážky teleskopické tyče a dotáhněte ji. Pokud máte typ navíjecího zařízení pro pevné uchycení do podlahy celé kompletní zařízení přišroubujte pomocí přiložených hmoždinek do okolní dlažby a to na hranu bazénu. Dbejte aby stojny navíjecího zařízení byly ve vodorovné poloze (pokud by nebyly mohlo by dojít ke křížení os stojen a k následnému přidření a špatné funkčnosti navíjecího zařízení).
8. Вложить предохранитель (№ 14/15) для защиты от самопроизвольного разматывания тента и подтянуть его. Если у Вас есть тип наматывающего устройства для прочного захвата в пол, то все комплектное устройство следует привинтить с помощью
9. Nyní máte zařízení připraveno pro montáž krycí (solární) plachty.
9. You are now ready to attach the straps to the cover.

Uchycení plachty

1. Zastřihněte solární plachtu podle rozměru hladiny bazénu tak, abyste ji navíjeli tak, aniž by se plachta třela o hranu bazénu.
2. Instalujte úchyty plachty (č. 30/31/32) dle nákresu od středu plachty po cca 0,6 m – 1 m (ne více) po celé šířce solární plachty.
3. Okrajové uchycovací tkalouny by neměly být dále než 4 cm na každé straně solární plachty.
4. Uchyťte tkalouny k solární plachtě pomocí plastových částí (č. 30/31/32).
5. Nastavte příslušné délky tkalounů.
6. Ujistěte se zda jsou tkalouny dostatečně pevně dotaženy k solární plachtě a zda jsou dostatečně dlouhé tak, aby solární plachta ležela celou plochou na hladině.

Poznámka:

Zařízení nejlépe pracuje, když je umístěno přímo na hraně bazénu, kde kopíruje ideální směr navíjení. Takto se nemůže porušit plachta o hranu bazénu.

Nesprávné umístění navíjecího zařízení by mohlo vážně poškodit plachtu!

Navíjecí zařízení a plachta by se měly pravidelně omývat čistou vodou, aby se zabránilo usazování chemických nečistot.

Aby jste měli ulehčeno rozvíjení plachty, doporučujeme, dovybavit plachtu plovoucí hranou a roztahovacím táhlem, které můžete zakoupit u vašeho dodavatele.

Cover Attachement

1. *With the cover cut to the size of the pool as required pull the cover out of water towards the reel system until the two meet.*
2. *Start from the middle of the cover with the first strap point and work towards the outside positioning straps at distances no more than 1 m apart. Ideal strap spacing 0.6 m – 1 m.*
3. *The two outside straps should be 40 mm in from the edge of the cover.*
4. *Attach long straps to plastic bar (item 25) as diagram and fit to cover.*
5. *Adjust straps length for even tension and tighten bolts (items 30/31/32) on cover.*
6. *Be sure that strap lengths allow the cover to be in complete contact with the water surface when on the pool.*

Note:

The reel is best operated as close to the pool edge as possible to avoid the cover rubbing on the copings or pool surround. This can cause damage to the underside of the cover if the reel is not positioned correctly. Both reel and cover on and off the pool we recommend you fit leading edge, which is available through your local supplier.

und zwar auf die Kante des Schwimmbeckens. Achten Sie darauf, dass die Ständer der Aufwicklungseinrichtung in waagerechter Lage sind (wenn sie nicht waagerecht wären, könnte es zur Kreuzung der Ständerachsen und zum resultierenden Einreiben und zur schlechten Funktionsfähigkeit der Aufwicklungseinrichtung kommen).

9. Jetzt haben Sie die Einrichtung für die Montage der Solarabdeckplane vorbereitet.

Befestigung der Abdeckplane

1. Schneiden sie die Solarabdeckplane nach Dimensionen der Wasseroberfläche des Schwimmbeckens so ein, dass Sie sie aufwickeln, ohne dass die Abdeckplane gegen die Schwimmbeckenkante reibt.
2. Installieren Sie die Abdeckplanenverankerungen (Nr. 30/31/32) gemäß der Schemazeichnung von der Abdeckplanenmitte in Entfernungen von 0,6 – 1 m (nicht mehr) in der gesamten Breite der Solarabdeckplane.
3. Die Randbefestigungsbänder sollten nicht weiter als 4 cm auf jeder Seite der Solarabdeckplane sein.
4. Befestigen Sie die Befestigungsbänder mittels der Kunststoffteile (Nr. 30/31/32) zu der Solarabdeckplane.
5. Stellen Sie entsprechende Länge der Befestigungsbänder ein.
6. Versichern Sie sich, dass die Befestigungsbänder zur Solarabdeckplane genügend fest nachgezogen sind und dass sie genügend lang sind, so dass die Solarabdeckplane mit ihrer ganzen Fläche auf der Wasseroberfläche liegt.

Vermerk:

Die Einrichtung arbeitet am besten, wenn sie direkt auf der Schwimmbeckenkante installiert ist, wo sie die ideale Aufwicklungsrichtung kopiert. Auf diese Weise kann die Abdeckplane durch die Kante des Schwimmbeckens nicht beschädigt werden.

Eine unrichtige Platzierung der Aufwicklungseinrichtung könnte die Abdeckplane ernsthaft beschädigen!

Die Aufwicklungseinrichtung sowie die Solarabdeckplane sollten regelmäßig mit sauberem Wasser gewaschen werden, so dass Ablagerungen chemischer Verunreinigungen verhindert werden.

Damit das Ausstrecken der Solarabdeckplane erleichtert wird, empfehlen wir, die Abdeckplane mit einer schwimmenden Kante und einer Ausstreckungsstange auszurüsten, die Sie bei Ihrem Lieferanten kaufen können.

приложенных шпонок в окружающую мостовую, именно на грань бассейна. Следить за тем, чтобы стойки наматывающего устройства находились в горизонтальном положении (если бы они не находились в горизонтальном положении, то могло бы произойти перекрещивание осей стоек и последующее заедание, а также функциональность наматывающего устройства могла бы ухудшиться.

9. Теперь Ваше устройство подготовлено для монтажа покровного (солнечного) тента.

Крепление тента

1. Обрезать солнечный тент согласно размеру поверхности бассейна так, чтобы наматывать его без того, чтобы тент терся о грань бассейна.
2. Установить захваты тента (№ 30/31/32) согласно чертежу от центра тента до прим. 0,6 м – 1 м (не больше) по всей ширине солнечного тента.
3. Краевые закрепляющие тесемки не должны находиться дальше, чем в 4 см на каждой стороне солнечного тента.
4. Прикрепить тесемки к солнечному тенту с помощью пластмассовых частей (№ 30/31/32).
5. Наладить соответствующие длины тесемок.
6. Убедиться, что тесемки достаточно крепко подтянуты к солнечному тенту и что они достаточно длинны так, чтобы солнечный тент лежал всей своей площадью на поверхности.

Примечание:

Установка лучше всего работает, если она помещена прямо на грани бассейна, где она копирует идеальное направление наматывания. Таким образом тент не может нарушиться прикосновением к грани бассейна. Неправильное помещение наматывающего устройства могло бы серьезно повредить тент! Наматывающее устройство и тент следует регулярно обмывать водой, чтобы воспрепятствовать осаждению химических загрязнений. Чтобы облегчить Вам разматывание тента, мы рекомендуем дополнительно оснастить тент плавающей гранью и растягивающей тягой, которые можно купить у Вашего поставщика.

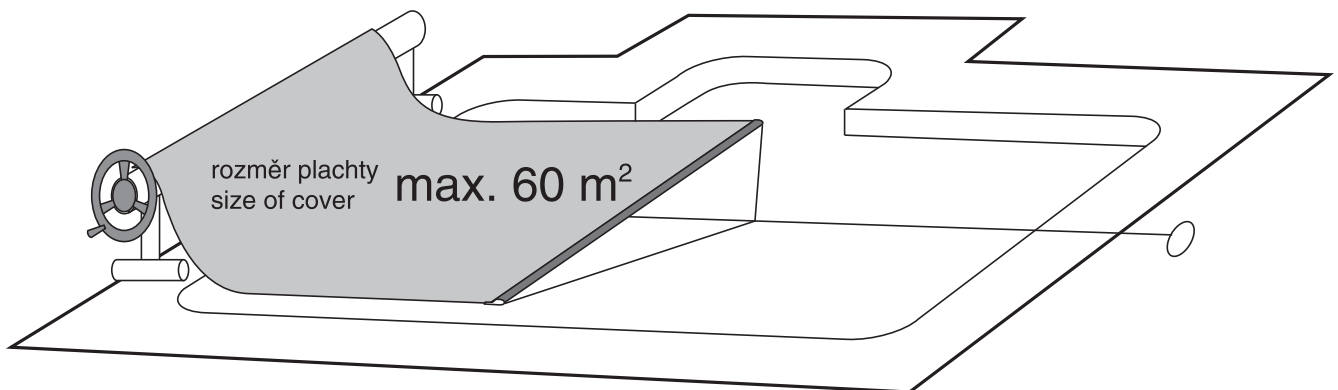
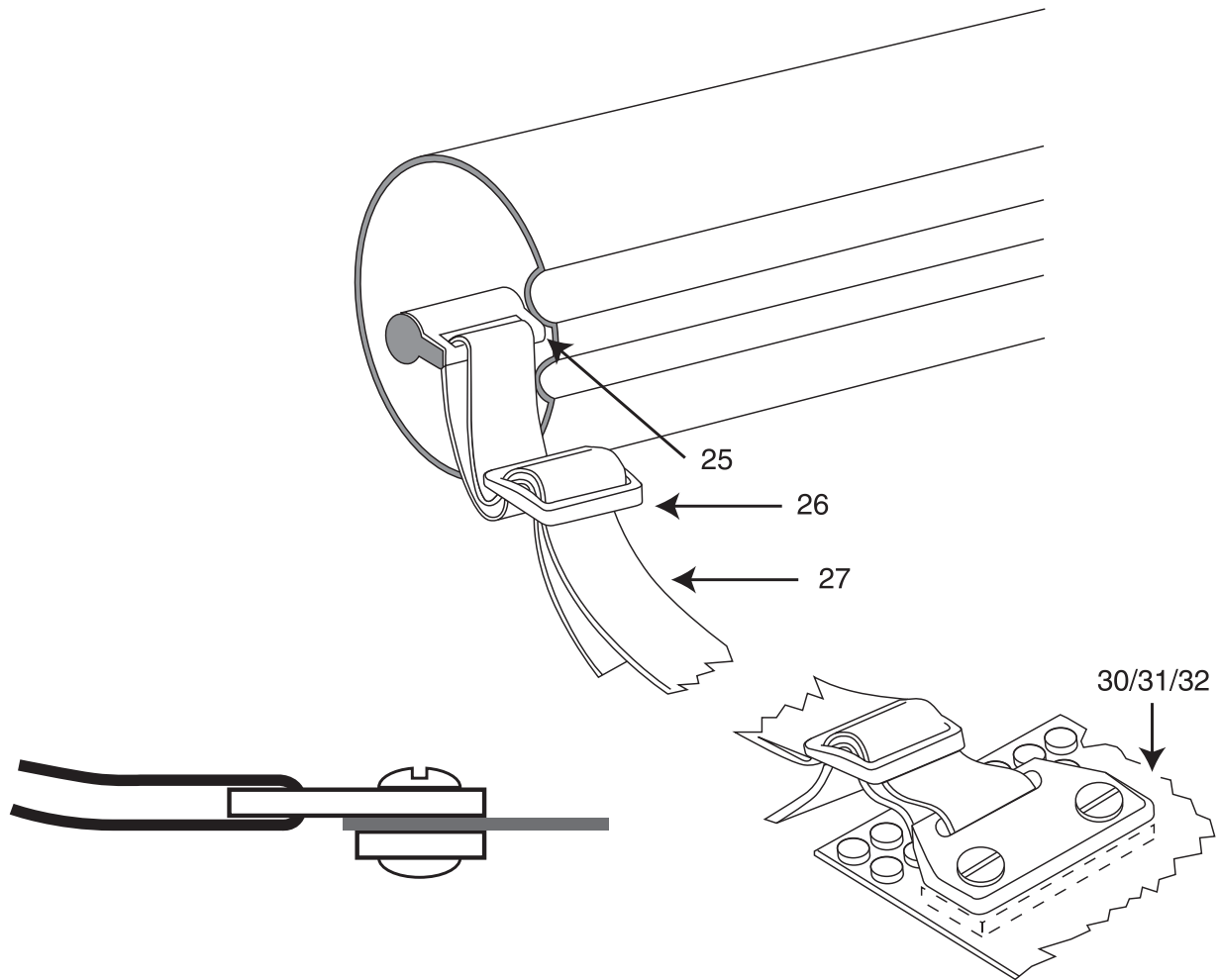
Popis dílů		Description parts		Beschreibung von teilen		Описание деталей	
Číslo	Popis	Key No.	Description	Detail	Beschreibung	Деталь	Идентификация
6	Osa delší, 20 x 110mm M8 x 20	6e	Bearing Long 20 x 110mm M8 x 20	6	Achse - längere 20 x 110mm M8 x 20	6	Ось длинная 20 x 110mm M8 x 20
6a	Osa kratší 20 x 75mm M8 x 20	6d	Bearing Short 20 x 75mm M8 x 20	6a	Achse - kürzere 20 x 75mm M8 x 20	6a	Ось короткая 20 x 75mm M8 x 20
7d	Volant	7d	Hand Wheel	7d	Lenkrad	7d	Колесо управления
8	Vložka	8d	Bearing Sleeve	8	Einlage	8	Вставка
9a	Stojna nerez. přenosná (k volantu)	9a	Stainless steel stand portable (for hand wheel)	9a	Tragbarer rostfreier Stahlständer (für Lenkrad)	9a	Стойка из нержавеющей стали переносная (для колеса управления)
9b	Stojna nerez. ke kolečkům	9b	Stainless steel stand for wheels	9b	Ständer für Rädchen aus rostfreiem Stahl	9b	Стойка из нержавеющей стали для колёсиков
9c	Stojna nerez. pevná	9c	Stainless steel stand fixed	9c	Fester rostfreier Stahlständer	9c	Стойка из нержавеющей стали жёстко закрепленная
9d	Stojna nerez. nastavitelná	9d	Stainless stand adjustable	9d	Einstellbarer rostfreier Stahlständer	9d	Стойка из нержавеющей стали настраиваемая
9e	Stojna nerez. přenosná "T"	9e	St. steel stand portable „T“	9e	Tragbarer rostfreier T-Ständer Stahl	9e	Стойка из нержавеющей стали переносная T-образная
9f	Stojna nerez. pevná s kloubem	9f	Stainless steel stand fixed with joint	9f	Fester rostfreier Stahlständer	9f	Стойка из нержавеющей стали жёстко закрепленная с шарниром
10	Unášecí buben	10	End Boss	10	Mitnahmetrommel	10	Поводковый
11	Podložka 8 x 24mm	11	Washer 8 x 24mm	11	Unterlegscheibe 8 x 24mm	11	Подкладка 8 x 24
12	Matka M8 s jistěním	12	Nut M8 with counter	12	Mutter M8 mit Sicherung	12	Гайка M8 стопорная
13	Záslepka 35mm	13	End Cap 35mm	13	Stopfen 35 mm out	13	Заглушка 35мм
14a	Zarážka, váleček 11 x 70mm	14a	Brake Rod 11 x 70mm	14a	Rolle 11 x 70 M6in (Anschlag)	14a	Упор, валик 11 x 70мм
14b	Matka M5 čtyřhranná	14b	Nut M5 quadrangular	14b	Rastmutter viereckigen M5	14b	Гайка M5
16a	Trubka díl vnitřní 1,35 m	16a	Tube Inner (1.35 m)	16a	Rohr Innenteil 1,35 m	16a	Внутренняя часть трубки 1,35 м
16b	Trubka díl vnitřní 1,85 m	16b	Tube Inner (1.85 m)	16b	Rohr Innenteil 1,85m	16b	Внутренняя часть трубки 1,85 м
16c	Trubka díl vnitřní 2,70 m	16c	Tube Inner (2,70 m)	16c	Rohr Innenteil 2,7 m	16c	Внутренняя часть трубки 2,7 м
17a	Trubka díl vnější 2,70 m	17a	Tube Outer (2.70 m)	17a	Rohr Außenteil 2,7m	17a	Внешняя часть трубки 2,7 м
17b	Trubka díl vnější 1,85 m	17b	Tube Outer (1,85 m)	17b	Rohr Außenteil 1,85m	17b	Внешняя часть трубки 1,85 м
19a	Matka M6 aretační čtyřhranná	19a	Detent nut M6 quadrangular	19a	Rastmutter viereckigen M6	19a	Гайка M6 стопорная, четырёхгранная
20	Šroub aretační M6 x 12mm nerez pulkulatá hlava imbus	20	Brass Isert Screw M6 x 12mm	20	Rostfrei Stahlschraube M6 x 12	20	Винт стопорный M6 x 12мм из нерж. стали, полукруглая головка, шестигранник (имбус)
21	Vrut 4,8 x 13mm	21	Screw 4,8 x 13mm	21	Holzschraube 4,8x13mm	21	Шуруп 4,8 x 13мм
25	Jezdec	25	Plastic Strap Driver	25	Reiter	25	Каретка
26	Přezka plast	26	Strap Buckle	26	Schnalle Kunststoff	26	Застежка пластмассовая
27	Tkaloun 20mm 1,5m modrý	27	Strap 20mm 1,5m blue	27	Band 20mm 1,5 m blau	27	Ремешок 20 мм 1,5 м синий
30a	Úchyt tkalounu z okem	30a	Plastic strap Clamp with loop	30a	Befest. des Bandes mit Öse	30a	Крепление ремешка с проушиной
30b	Úchyt tkalounu	30b	Plastic strap Clamp	30b	Befestigung des Bandes	30b	Крепление ремешка
31	Matka M6 x 10 plast, plochá hlava	31	Strap Clamp Nut M6 x 10 flat head	31	Mutter M6x10 Kunststoff Flachkopf	31	Гайка M6 x 10 пластмассовая, плоская головка
32	Šroub M6 x 10 plast, plochá hlava	32	Strap Clamp Screw M6 x 10 flat head	32	Schraube M6x10 Kunst- stoff Flachkopf	32	Винт M6 x 10 пластмассовый плоская головка
36A	Šroub zarážky M6 x 14mm	36A	Brake Screw M6 x 14mm	36A	Schraube des Anschlags	36A	Винт упора M6 x 14
38	Rukojeť volantu	38	Handle of hand wheel	38	Handle des Handrades	38	сцепление руль
39	Záslepka rukojetí	39	Cover of handle	39	Cover of Griff	39	Заглушка для ручки
40d	Kolo	40d	Wheel	40d	Rad	40d	Колесо
7d/2	Krytka středu kola	7d/2	Cover of wheel axle	7d/2	Abdeckung der Rädchenmitte	7d/2	Заглушка центра колеса
44	Set pro ukotvení NZ	44	Set for anchoring fixed	44	Stellen für die Verankerung fest	44	Набор для крепления намоточного устройства жёстко закреплённого
42d	pevného						
44a	Set pro ukotvení NZ s kloubem	44a	Set for anchoring with joint	44a	Satz für die Verankerung mit Gelenk	44a	Набор для крепления намоточного устройства с шарниром
45	Set pro ukotvení NZ nastavitelného	45	Set for anchoring adjustable	45	Satz für die Verankerung einstellbar	45	Набор для крепления намоточного устройства настраиваемого
54/1	Zajišťovací zátka kolečka	54/1	Secure cup for wheel	54/1	Sicherungskappe fürs Rädchen	54/1	Стопорная заглушка колёсика
189	Šroub M8x75 Imbus	189	Screw M8x75 Alens key	189	Inbusschraube M8X75	189	Винт M8x75 - шестигранник (имбус)
415	Matka nerez M8x13	415	Nut stainless M8x13	415	Rostfreie Stahlmutter M8x13	415	Гайка из нержавеющей стали M8x13

Príslušenství pro uchycení plachty

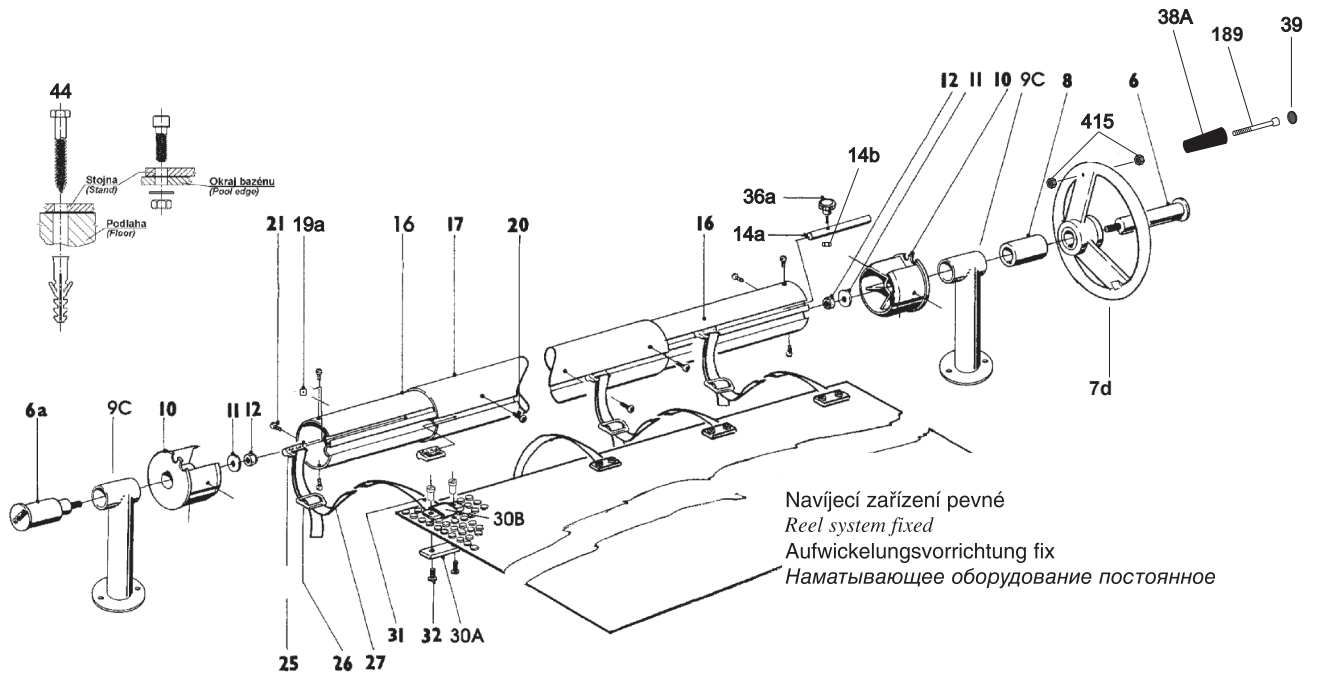
Accessories for fixing cover

Aufgegliederte Benennungen unter der Zeichnung – Bezeichnungen der Ersatzteile

Расписанные наименований под картинкой – наименования запасных частей

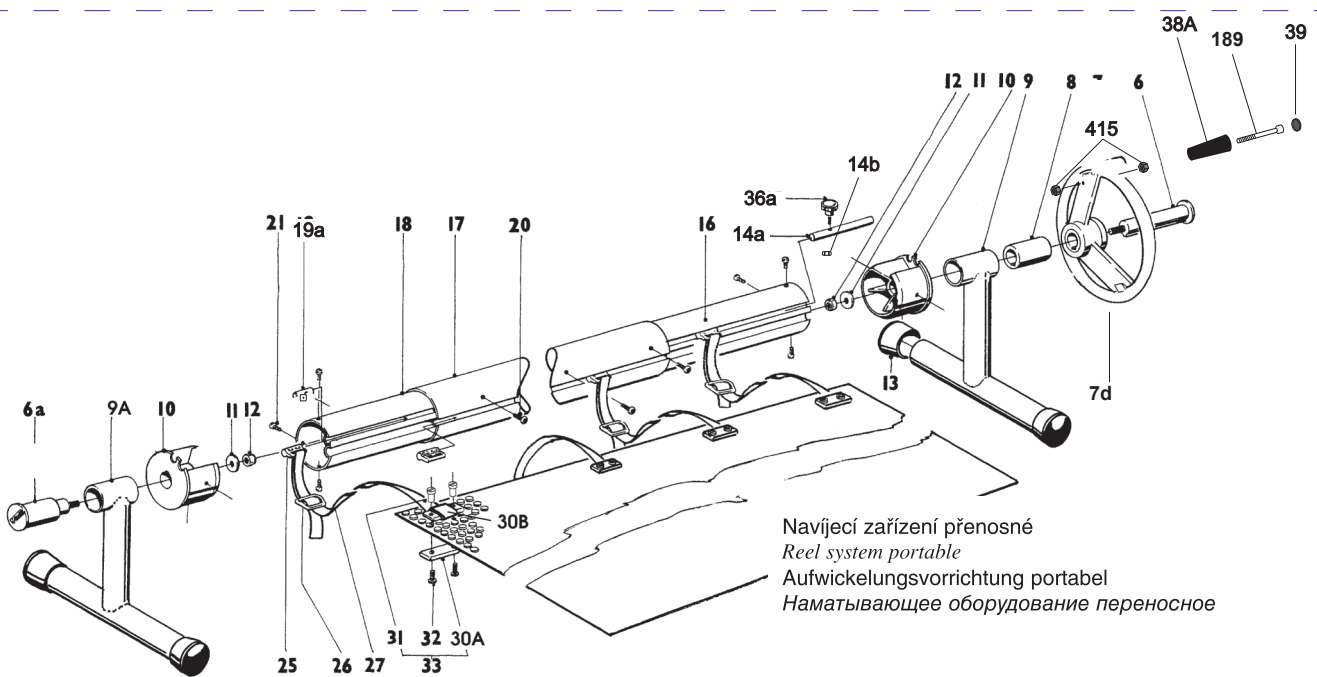


Model:
6013044N
6013054N
6013071N



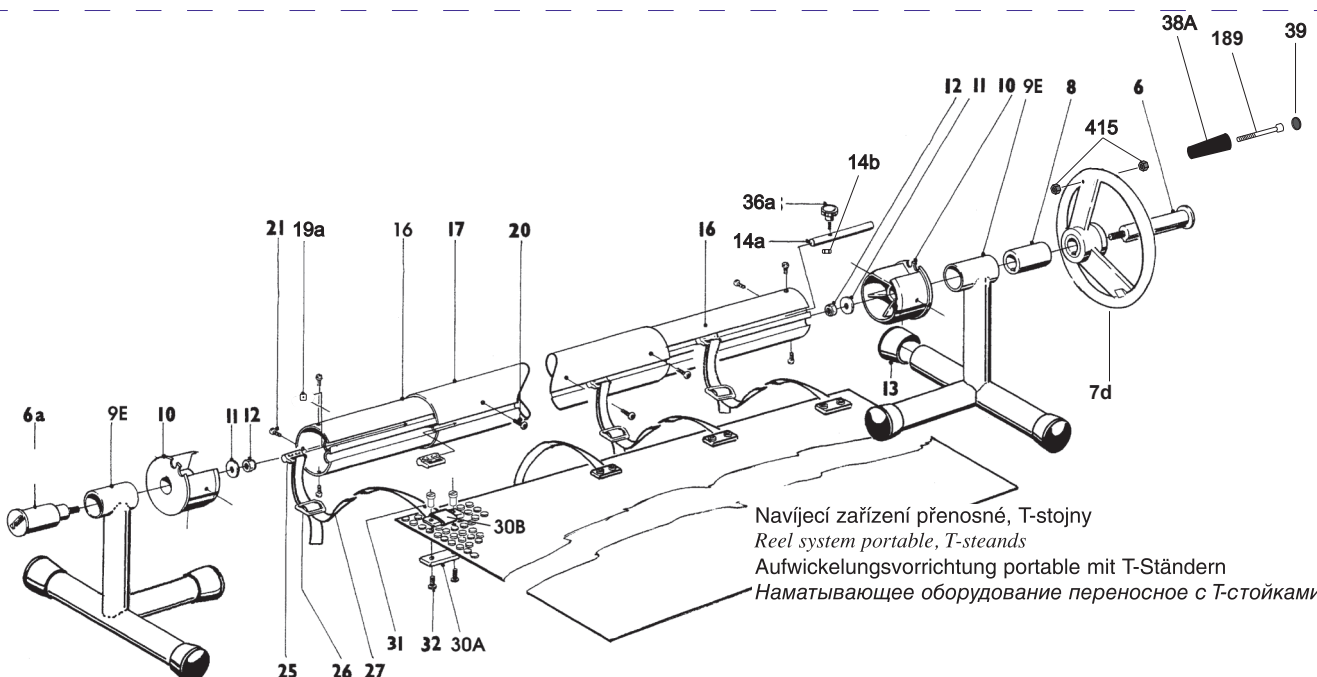
Navijecí zařízení pevné
Reel system fixed
Aufwickelungsvorrichtung fix
Наматывающее оборудование постоянное

Model:
6014044N
6014054N
6014071N



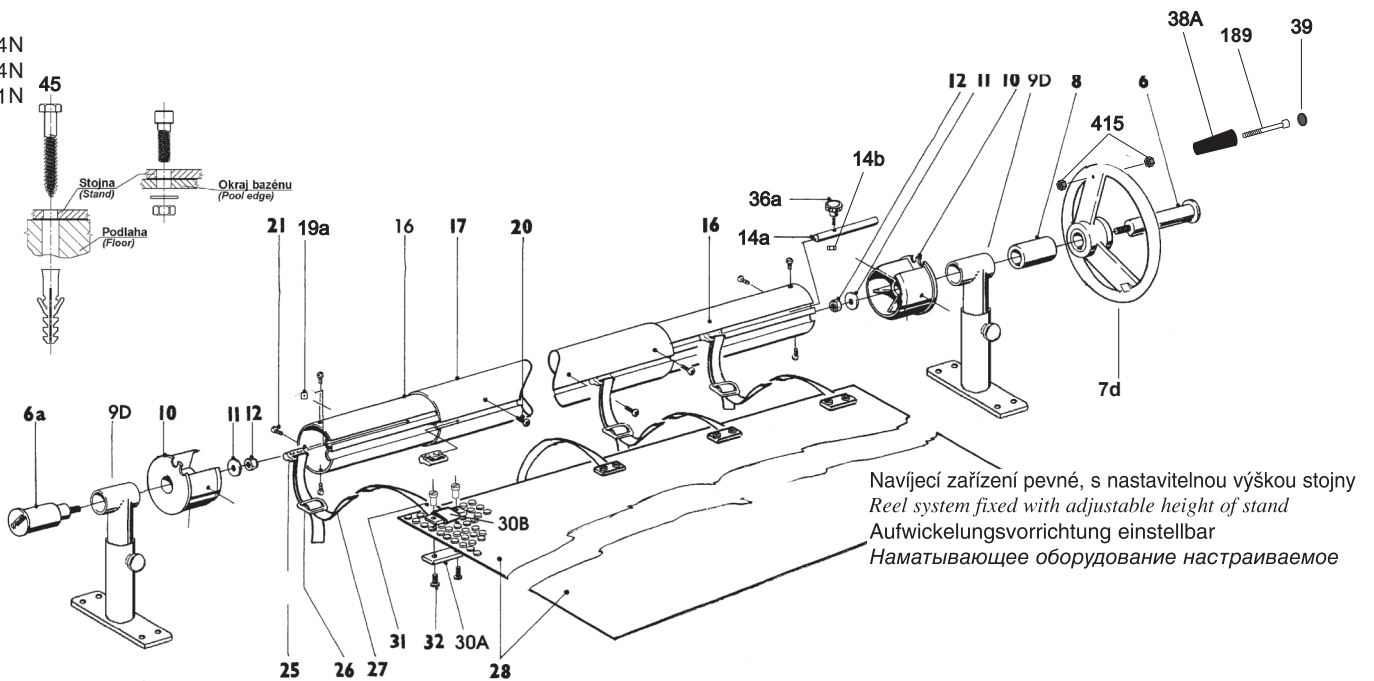
Navijecí zařízení přenosné
Reel system portable
Aufwickelungsvorrichtung portabel
Наматывающее оборудование переносное

Model:
6017044N
6017054N
6017071N



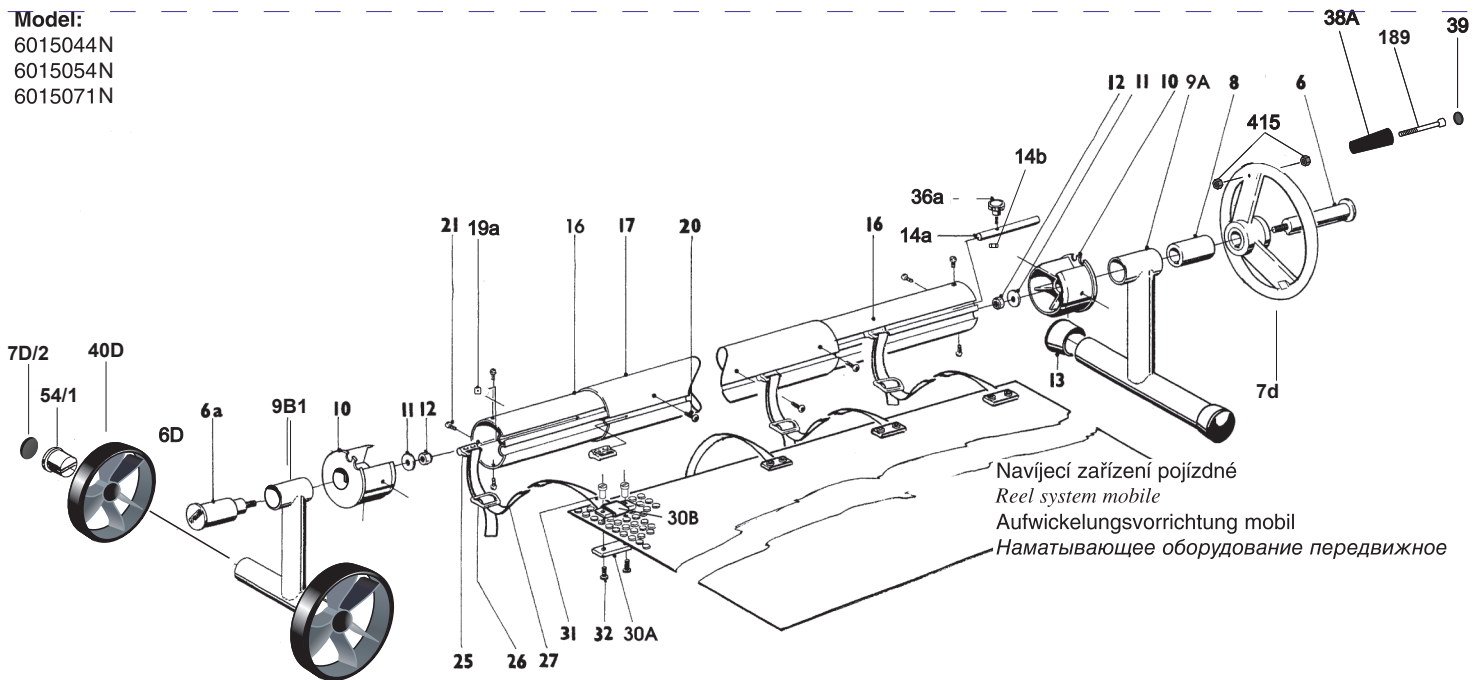
Navijecí zařízení přenosné, T-stojny
Reel system portable, T-stands
Aufwickelungsvorrichtung portabel mit T-Ständern
Наматывающее оборудование переносное с T-стойками

Model:
6016044N
6016054N
6016071N



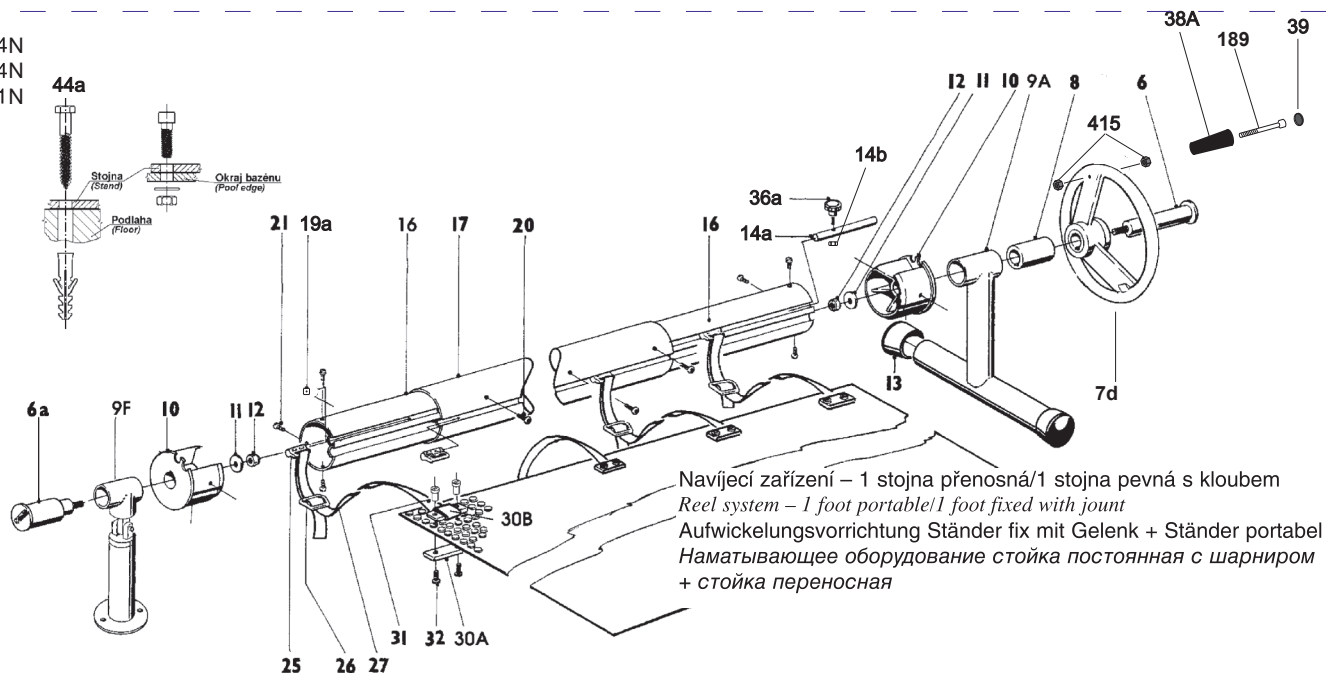
Navijecí zařízení pevné, s nastavitelnou výškou stojny
Reel system fixed with adjustable height of stand
Aufwickelungsvorrichtung einstellbar
Наматывающее оборудование настраиваемое

Model:
6015044N
6015054N
6015071N



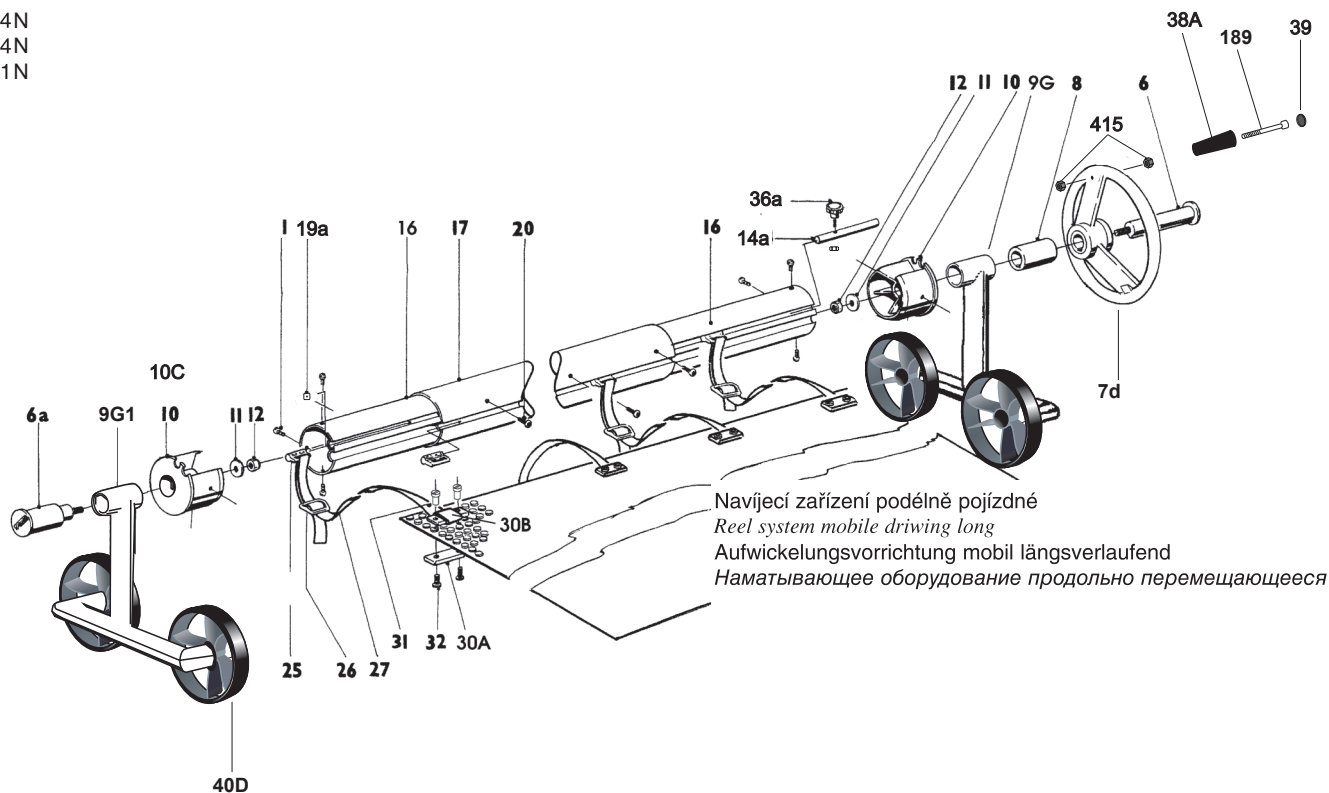
Navijecí zařízení pojízdné
Reel system mobile
Aufwickelungsvorrichtung mobil
Наматывающее оборудование передвижное

Model:
6018044N
6018054N
6018071N



Navijecí zařízení – 1 stojna přenosná/1 stojna pevná s kloubem
Reel system – 1 foot portable/1 foot fixed with joint
Aufwickelungsvorrichtung Ständer fix mit Gelenk + Ständer portabel
Наматывающее оборудование стойка постоянная с шарниром + стойка переносная

Model:
6015144N
6015154N
6015171N



Údržba

Přestože jsou stojny navijecího zařízení vyrobeny z nerezové oceli AISI 304, je nutno provádět jejich pravidelnou údržbu. Bezpodmínečně je nutné dodržovat správné hodnoty bazénové vody, především volného chloru / max. 1 mg/litr / a pH / 7,2-7,6 /.

Dále doporučujeme stojny min. 2 x měsíčně pomocí přípravku na ošetření nerezové oceli očistit a odstranit tak všechny organické a anorganické nečistoty, usazeniny chloru a z kondenzovanou vodu. Vápenaté usazeniny odstraňujte dle potřeby.

Po každém ošetření stojny osušte a nakonzervujte přípravkem na konzervaci nerezové leštěné oceli.

Maintenance

Reel system should be maintained regularly in spite of the fact, that it is produced from stainless steel AISI 304. It is absolutely essential, that proper values of pool water are maintained, especially free chlor (max. 1 mg/l) and PH (7.2 - 7.6).

Futher is recommended to cleanse the legs of reel system with the special detergents at least twice a month, to remove organic and non-organic pollutants, chlorine sediment and water condensate. Calcium sediment has to be removed if necessary.

After each service the legs have to be dried and worked over by rust proofing agent for the stainless steal

Wartung

Weil die Verbindungsposten der Aufrollvorrichtung aus rostfreiem Stahl AISI 304 hergestellt sind, sind sie regelmäßig zu warten. Es sind unbedingt die korrekten Werte vom Schwimmbadwasser einzuhalten, vor allem was freies Chlor / max. 1 mg/Liter / und pH / 7,2-7,6 / anbelangt.

Ferner empfehlen wir, die Verbindungsposten mindestens 2x monatlich mittels des Pflegepräparats für rostfreie Stähle sauber zu machen und damit jegliche organische sowie anorganische Verschmutzung, Chlorablagerungen und Kondenswasser zu beseitigen.

Kalkablagerungen nach Bedarf entfernen. Nach jeder Behandlung die Verbindungsposten abtrocknen und mit dem Konservierungspräparat für rostfreie polierte Stähle konservieren.

Обслуживание

Наматывающие устройства необходимо регулярно обслуживать несмотря на то что они производятся из нержавеющей стали AISI 304. Обязательным условием является правильное содержание свободного хлора (макс. 1 мг./ литр) и pH (7,2- 7,6) в воде бассейна.

Далее рекомендуется минимально 2 раза в месяц опоры наматывающих устройств обрабатывать при помощи специальных средств. Отстранять органические и неорганические загрязнения, налет хлора и конденсат воды. Отложения кальция необходимо отстранить по необходимости.

После каждого обслуживания опоры необходимо высушить и обработать средством для консервации нержавеющей стали.